

KOUVOLASSA VALMISTUI MITTAVA OPPIMATERIAALIN DIGITOINTIPROSESSI

Rakennusteollisuuden tuotannon Ratu-kortistot kääntyivät venäjäksi ja digitalisoituivat oppimateriaaliksi.

Ratu-kortisto antaa perustiedot työmenetelmien sisältöön, työsuunnitteluun ja kustannuslaskentaan. Ratun avulla parannetaan rakentamisen tuottavuutta, turvallisuutta ja laatua. Ratu-kortit ovat toimineet DigiRatun käsikirjoitus pohjana

Uusi digitaalinen Ratu tarjoaa entistä monipuolisemman tavan jakaa tietoa rakennusalan työtavoista ja -menetelmistä alan ammattilaisille ja opiskelijoille. Verkkosovelluksena toimiva DigiRatu sisältää puhetta, videokuvaa, animaatioita ja still-kuvia.

Nyt alkuun kaksikielisenä toteutettu DigiRatu on merkittävä rakennusalan työkalu. DigiRatu on ratkaisu rakennusalan käytäntöön ja teoriaan, kielieroista huolimatta.

Rakennustuotannon Ratu-ohjekortiston venäjänkäännös ja digitalisointi oppimateriaaliksi on valmistunut. Kouvola Talonrakennusteollisuuden Lahden–Kymen-piirissä ja Kehitysyhtiö Interfin Oy:ssä syntynyt idea toteutettiin kolmen erillisen hankkeen avulla.

Prosessia on luonnehdittu tähän asti suurimmaksi kaupalliseksi digitaalisen sisältötuotannon projekiksi. Sen myötä Kouvolaan on syntynyt merkittävä määrä käännöstyötä ja digitaalisen sisältötuotannon yritys- ja kehittämiskapasiteettia. Samalla Suomen rakennusteollisuuteen on avautumassa kokonaan uusi oppimisen ja ongelmanratkaisujen käytäntö, joka perustuu työmaolosuhteissa käytettäviin digitaalisiin ohje- ja oppimateriaaleihin.

Kouvola Innovation Oy:n puolesta asiaa on edistetty Kouvolan DigiOske-osaamiskeskusohjelman ja ESR-rahoitteisen Digitaaliset sisällöt -hankekokonaisuuden avulla.

DigiRatu

Ratu on ainutlaatuinen suomalainen rakennusalan ammatillinen tietokortisto oikeista rakennustavoista ja työmenetelmistä. Sitä on julkaistu vuodesta 1974 lähtien sisäministeriön ja Rakennusteollisuuden järjestöjen aloitteesta.

DigiRatu on ammattilaisen työväline – se on ratkaisu koulutukseen, kommunikointiin, laadunvalvontaan ja työturvallisuuteen.

DigiRatu perustuu

Talonrakennusteollisuuden 70-luvulta asti kehittämään Rakennustuotantokortiston teksti- ja menekikortteihin

Ratu-kortisto on käytössä rakennusalan yritysten lisäksi alan ammatti- ja korkeakouluissa sekä täydennyskoulutuksessa. Ratu-kortistosta on kehitetty uusi multimediaratkaisu hyödyntävä digitaalinen versio.

Nyt julkistettava DigiRatu-kortisto on helppokäyttöinen selainpohjainen verkkosovellus, jonka sisältö on helppo ylläpitää ja päivittää. Se mahdollistaa uudet yhtenäiset toimintatavat niin rakennustyömailla kuin myös alan oppilaitoksissa kieli- tai kulttuurieroista huolimatta.

DigiRatu julkaistaan alkuun suomen- ja venäjänkielisenä. Tavoitteena on käyttää DigiRatua rakennusalan ammatti- ja täydennyskoulutuksessa Suomessa ja Venäjällä sekä myöhemmin kansainvälisesti laajemminkin.

Julkaisu- ja ylläpitovastuu sekä tekijänoikeudet Ratu-sisältöön ovat Talonrakennusteollisuus ry:llä ja Rakennustietosäätiöllä.

Apua oppimiseen ja käytäntöön

DigiRatu on digitaalinen oppimisen sisältötuote, jossa olemassa olevaa tekstiä on täydennetty valokuvilla, videoleikkeillä ja äänellä. Lisäksi siihen on integroitu menekkilaskimia, työturvallisuustietoa ja siinä on optiot oppimisen testirakenteisiin sekä sanakirjaan.

Nyky muodossaan DigiRatu käsittää reilu 50 Ratu-korttia ja lähes 2 000 työvaihekuvausta. Puhuttua materiaalia on yhteensä 30 h ja videoita yli 6 h, ja se sisältää animaatioita ja realistisia still-kuvia yhteensä yli 10 000 kappaletta. DigiRatu sisältää kaikki uudisrakentamiseen tarvittavat työvaihekuvaukset.

DigiRatu on hyvä esimerkki ammatillisen täydennyskoulutuksen siirtymisestä nykynuorison uusmedian käyttötottumuksiin vastaavaksi opetusmateriaaliksi. Samalla se on merkittävä sovellus monikielisen opetusmateriaalin hallintaan.

DigiRatu mahdollistaa toiminnan myös monikielisillä rakennuksilla. Sen avulla työmailla voidaan varmistaa laatu, työturvallisuus, käytännön kommunikointi ja työnohjaus.

DigiRatun taustalla käännytö

Vuosina 2005 - 2008 Ratu-kortistosta tehtiin kattava n. 3 000 -sivunen venäjänkielinen käännös. Käännöstö toteutettiin Pietarissa ja Kouvossa Kaakkois-Suomen TE-keskuksen rahoittamassa ja Talonrakennusteollisuus Lahti-Kymen -piirin hallinnoimassa Interreg-projektissa.

Venäjänkielinen käännös oli ponnahduslauta digitaaliselle Ratulle. Käännöstöössä digitalisoitu tietosisältö tarjosi mahdollisuuden uudelle multimedialle hyödyntävälle oppimateriaalille.

DigiRatua on tehty vuosina 2008 - 2010 Pietarissa ja Kouvossa. Se on tällä hetkellä Suomen laajin ammatillisen oppimateriaalin digitalisointiprojekti.

Tekijät

- DigiRatun kuvamateriaalin on työstänyt Kouvossa, Helsingissä ja Pietarissa toimineet kuvaustiimit. Materiaali työstettiin TRT multimedia -hankkeen puitteissa.
- Sisällön kokoamis- ja ohjelmointityö on tehty Kouvossa DigiOSKE:n ja Digitaalisen sisällöt -hankkeen puitteissa.
- DigiRatun testiserverit sijaitsevat Kouvossa ja varmennusserverit Iittalassa.
- Työtiimissä on ollut mukana 10 digitaalisen median ammattilaista.
- DigiRatu on tuotettu Kouvossa sijaitsevan DigiTal Robot Finland -osuuskunnan Octobus seven -tuotantojärjestelmällä.

DigiRatusta hyötyvät

- rakennusliikkeet
- rakennuttajat ja suunnittelijat
- kuntien ja valtion virastot sekä laitokset
- oppilaitokset ja opiskelijat
- rakennustarvikkeiden valmistajat, maahantuojat ja jälleenmyyjät

Ratu on työkalu

- työmenetelmien vertailuun ja valintaan
- työhön perehdyttämiseen ja opastamiseen
- aikataulujen laadintaan
- tuotantosuunnitteluun ja -ohjaukseen
- kustannuslaskentaan ja aliorakoiden sopimiseen
- työsuunnitteluun ja työkauppojen laskentaan
- työ- ja ympäristöturvallisuuden varmistamiseen
- ammattiopetukseen ja jatkokoulutukseen

OSKE

OSKE on yritysten ja tutkimuksen alueellinen, kansallinen ja kansainvälinen verkottaja. OSKE edistää osaamisen hyödyntämistä maailmanlaajuisessa taloudessa. Työtä tehdään kansallisissa klustereissa, joilla eri kaupunkiseutuja ja alueita rohkaistaan yhteistyöhön ja keskittymään omiin vahvuuksiinsa. OSKE on työ- ja elinkeinoministeriön hallinnoima ohjelma, ja sen operatiivisesta toteuttamisesta vastaavat alueelliset osaamiskeskukset.

Lisätietoja: www.oske.net

DIGIBUSINESS-osaamisklusteri

DIGIBUSINESS-osaamisklusteri on osa valtioneuvoston valtakunnallista OSKE-osaamiskeskusohjelmaa (2007 - 2013), jonka tavoitteena on kehittää ja hyödyntää suomalaista huippuosaamista. DIGIBUSINESS-klusteriohjelma on yksi ohjelman 13 painopistealueesta. Klusteriin kuuluvat Uusimaan, Tampereen, Hämeenlinnan, Kouvolan sekä Vaasan kehittämisorganisaatiot. Hanketta rahoittavat Työ- ja elinkeinoministeriö sekä osaamiskeskusten alueelliset kunnallishallinnot.

Lisätietoja: www.digibusiness.fi

Kouvolan DigiOSKE

Kouvolan seudun fokus on monikielinen viestintä ja sisällönhallinta sekä Venäjä- ja Kiina-yhteistyö.

Kouvolan DigiOSKE:n avulla pyritään ratkaisemaan monikielisen ja -kulttuurisen liiketoimintaympäristön haasteet, ja tarjoamaan suomalaiselle elinkeinoelämälle ja julkishallinnolle valmiuksia parempaan vuorovaikutukseen kansainvälisillä markkinoilla. Samalla tästä kansainvälisestä vuorovaikutusteollisuudesta kehitetään yhdessä sisältö- ja teknologiatuotteiden kanssa uutta vientitoimintaa kasvaville markkinoille, kuten EU:n alueelle, Venäjälle ja Kaakkois-Aasiaan.

Lisätietoja: www.kinno.fi

Kouvola Innovation Oy - KINNO on Kouvolan elinkeinoelämän vahva veturi ja yritysten ketterä kumppani. Se vastaa koko 90 000 asukkaan Kouvolan yritys-, kehitys-, matkailu- ja yritystoimintapalveluista. Kehittämistyössään KINNO painottaa metsään, energiaan ja ympäristöön, digitaalisiin sisältöpalveluihin, matkailuun ja vapaa-aikaan sekä Kouvolan seudun logistiikkatoimialaan keskittyvää liiketoimintaa.